

OR2000MM

**gorenje**

INSTRUCTIONS FOR USE

NAVODILA ZA UPORABO

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD K OBSLUHE

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
UŻYTKOWANIA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ІНСТРУКЦІЯ З  
ВИКОРИСТАННЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

EN

SL

CS

SK

PL

SRB

HR/BIH

UA

RU

RO

# WARNINGS

---

- ⚠ The appliance may be used by children older than 8 years old, elderly persons and persons with physical, sensory or mental disabilities or lacking experience and knowledge, if they are under supervision or taught about safe use of the appliance and if they are aware of the potential dangers.
- ⚠ Children should not play with the appliance.
- ⚠ Children should not clean or perform maintenance on the appliance without supervision.
- ⚠ Installation should be carried out in accordance with the valid regulations and according to the instructions of the manufacturer.
- ⚠ Please do not try to fix any defects of the ceramic heater on your own. Call the nearest authorised service provider. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- ⚠ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid.
- ⚠ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- ⚠ Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- ⚠ This heater is not equipped with a device to control the room temperature.
- ⚠ Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- ⚠ Do not cover the device, it may cause serious damage of the device or even start a fire!
- ⚠ Do not use heater outdoors. This product is intended for normal household indoor use only.
- ⚠ To disconnect heater, set controls to OFF, then remove plug from outlet.
- ⚠ This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of oil-container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

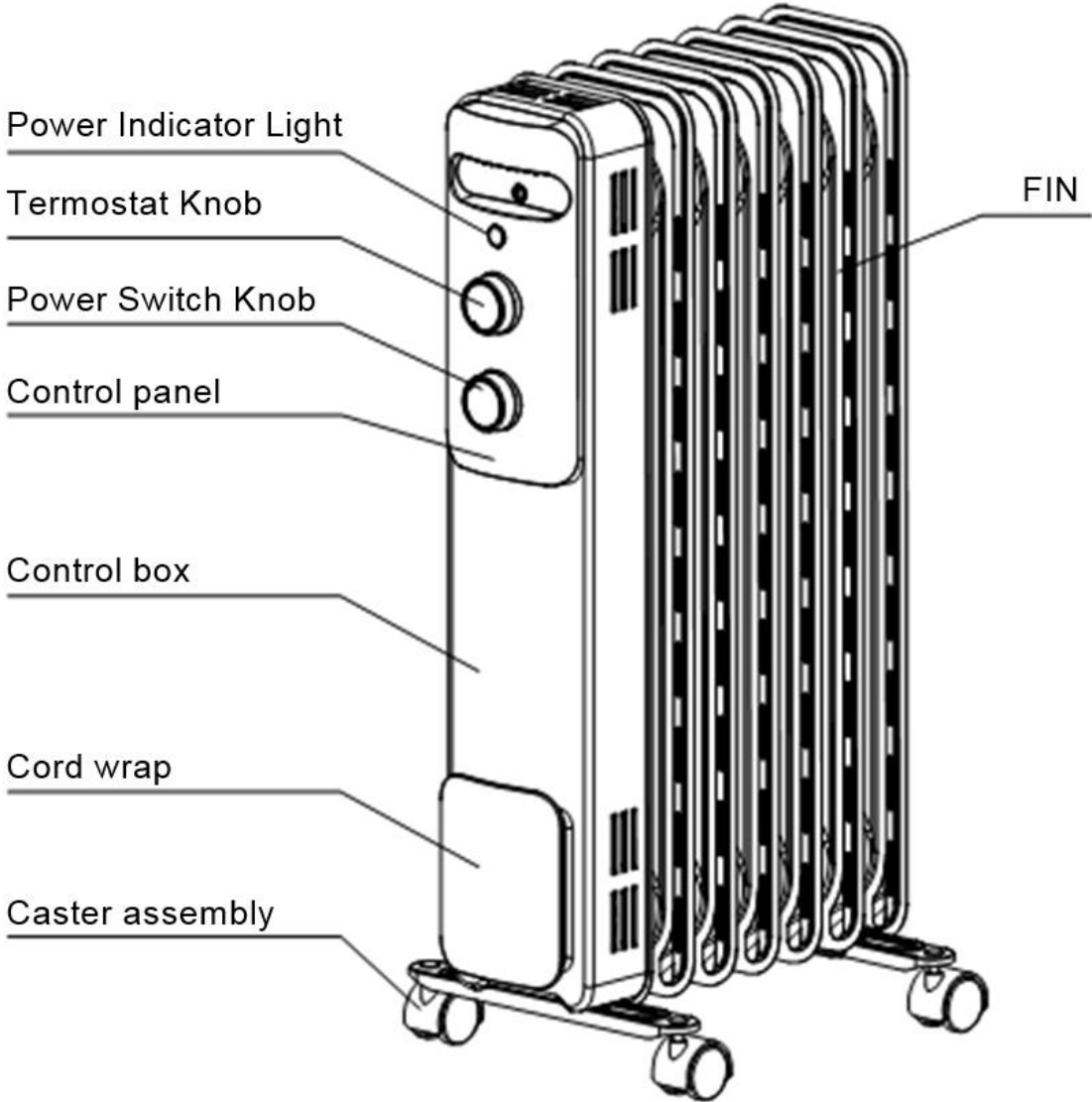
**Dear buyer, thank you for purchasing our product.**

**PRIOR TO THE INSTALLATION AND FIRST USE OF OIL FILLED HEATER, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

This heater has been manufactured in compliance with the relevant standards tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate. Its technical characteristics are indicated on the label.

## PART FIGURE

---

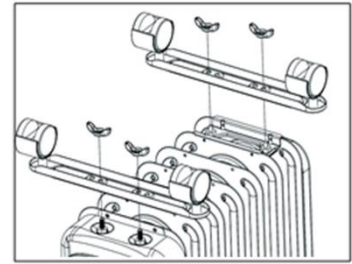


# ASSEMBLY INSTRUCTIONS

---

Unpack your heater and find the wheel-holding plate and butterfly nuts between the fins assemblies .

- 1.) Make sure the heater is unplugged.
- 2.) **TURN THE HEATER UPSIDE DOWN.**
- 3.) Connect and tighten two wheel carrier plates to the body with butterfly nuts as shown in the figure.
- 4.) **TURN THE HEATER UPRIGHT.** Your heater is now ready to use.



## OPERATION INSTRUCTION

---

### ON/OFF

Plug in the power, turn the thermostat knob clockwise to the " (A) " mark position, then turn on the power switch, the heater starts to work. Stopping the heater: turn the power switch to indication point "0", and then pull out the power plug,

### Power selection

Under normal circumstances, please use the maximum power "III" gear for rapid heating. If the room temperature reaches a suitable temperature, please choose a lower power "II" or "I" gear to reduce energy consumption so as to prevent the room becoming overheated.

#### Note:

To use the machine for the first time or to re-insert the socket, please pay attention to check whether the plug and the socket are fitted well.

### Temperature adjustment

During use, if you feel it is necessary to lower the room temperature since it is too high, you can use the following adjustment modes:

1. Turn the power switch to gear "II" or "I".
2. Turn the thermostat knob back counter clockwise by a certain angle, for which it indicates that the set temperature is lower when the temperature indication is closer to the " ❄️ " position.

### Movement of the heater

To move the heater, turn it off, and pull out the power plug, then push the body to make the four casters below the body to roll.

# MAINTENANCE & CLEANING

---

1. The electric heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of flanges, as this may influence the radiating efficiency.
2. Disconnect electricity supply and allow radiator to cool. Wipe out the dust with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
3. Do not scrap the surfaces of flanges with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because it may result in damage of the paint coat.

# TECHNICAL PARAMETERS

---

Model	Power regulation range (W)		
	Low	Medium	High
OR2000MM	800	1200	2000

# ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

**When using this device in the European countries, the follow information's must be followed:**

**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste. For disposal, there are several possibilities:

- a) The municipality has established collection systems, where electronic waste can be disposed of at least free of charge to the user.
- b) When buying a new product, the retailer will take back the old product at least free of charge.
- c) The manufacture will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
- d) As old products contain valuable resources, they can be sold to scrap metal dealers.



Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and find their way into the food chain.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES  
THAT DO NOT IMPAIR THE FUNCTIONALITY OF THE DEVICE.

# OPOZORILA

---

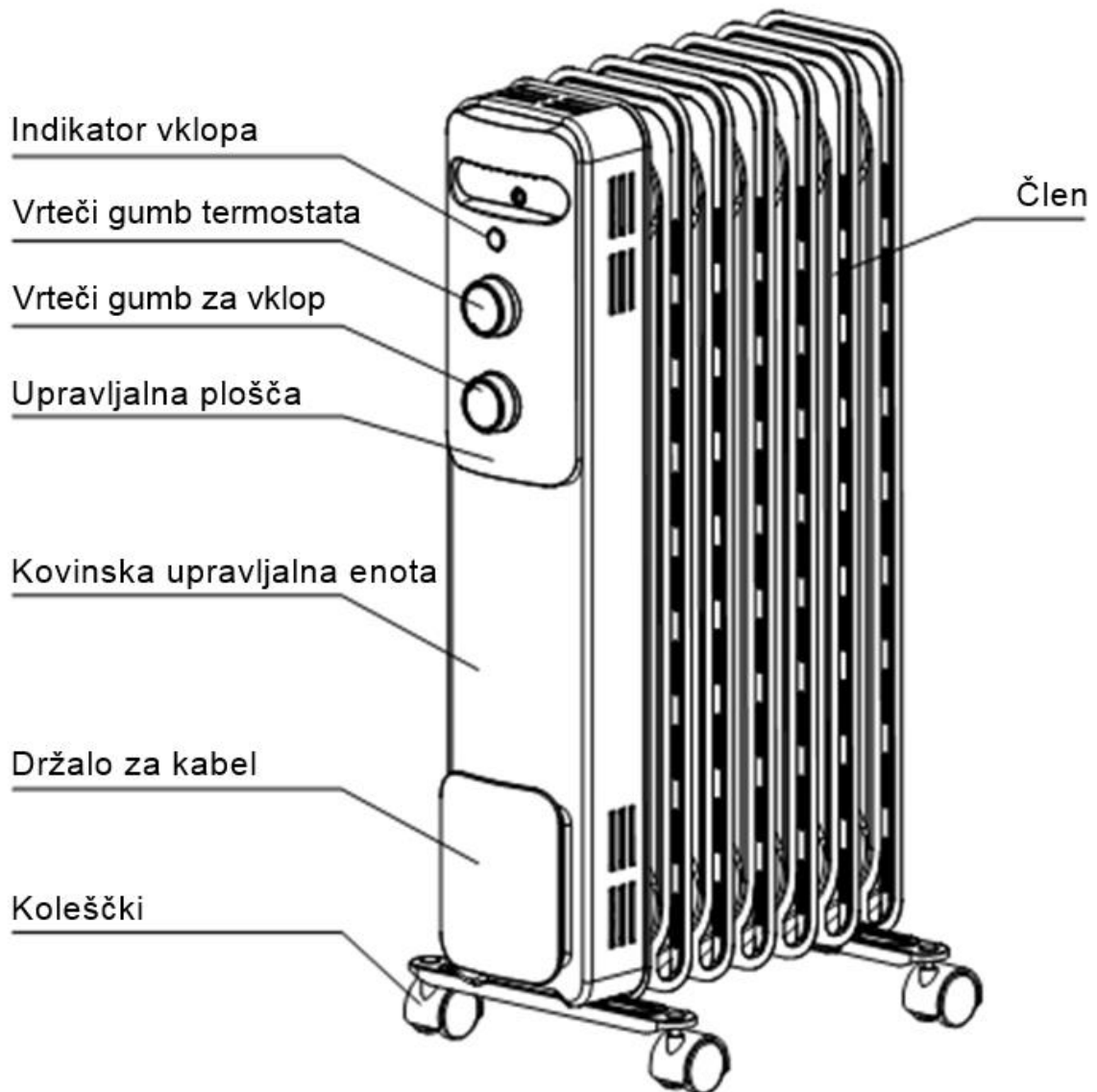
- ⚠ Aparat lahko uporabljajo otroci stari 8 let in starejši in osebe zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj oz. znanjem, če so pod nadzorom ali poučeni glede uporabe aparata na varen način in da razumejo možne nevarnosti.
- ⚠ Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- ⚠ Čiščenje in vzdrževanje aparata ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- ⚠ Namestitvev mora biti izvedena v skladu z veljavnimi predpisi in po navodilih proizvajalca.
- ⚠ Prosimo Vas, da morebitnih okvar na grelcu ne popravljate sami, ampak o njih obvestite najbližjo pooblaščen servisno službo
- ⚠ V izogib pregrevanja ne prekrivajte radiatorja.
- ⚠ Radiator se ne sme nahajati neposredno zraven vtičnice.
- ⚠ Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno visoko usposobljena oseba, v izogib nevarnosti električnega udara.
- ⚠ Ne uporabljajte radiatorja v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.
- ⚠ Nekateri deli radiatorja lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline.
- ⚠ Posvetite posebno pozornost otrokom ali osebam z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnim sposobnostim kadar so prisotni v bližini grelnika.
- ⚠ Ta radiator ni opremljen z krmiljem za nadzor sobne temperature.
- ⚠ Ne uporabljajte radiatorja v majhnih prostorih, v katerih bivajo osebe, ki niso zmožne same zapustiti sobo, razen če se jim zagotovi stalni nadzor.
- ⚠ Ne uporabljajte radiatorja na prostem. Ta izdelek je namenjen notranji uporabi.
- ⚠ Če želite odklopiti radiator, izklopite radiator šele nato odstranite vtič iz vtičnice.
- ⚠ Ta radiator je napolnjen z natančno količino posebnega olja. Popravilo katero zahteva odprtje notranjosti lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen serviser, kateri mora biti kontaktiran v primeru puščanja.

**Cenjeni kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka.**  
PROSIMO, DA PRED MONTAŽO IN PRVO UPORABO RADIATORJA  
SKRBNNO PREBERETE NAVODILA.

Radiator je izdelan v skladu z veljavnimi standardi in uradno preizkušen, zanj pa je bil izdan varnostni certifikat. Njegove osnovne tehnične lastnosti so navedene na napisni tablici.

## SESTAVNI DELI

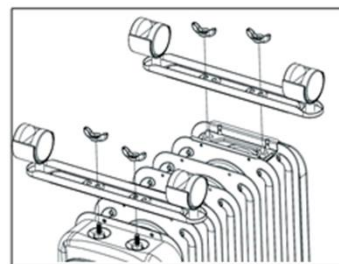
---



# NAVODILA ZA MONTAŽO

Odpakirajte radiator, poiščite nosilec z kolesčki in matici v obliki metuljčka.

- 1.) Prepričajte se da je radiator odklopljen.
- 2.) **OBRNITE RADIATOR NA HRBTNO STRAN**
- 3.) Pritrdite nosilec z kolesčki na radiator kot je prikazano na sliki.
- 4.) **OBRNITE RADIATOR V PRAVILEN POLOŽAJ.**  
Radiator je pripravljen za uporabo.



# NAVODILA ZA DELOVANJE

## Vklop/Izklop

Priklopite radiator, zavrtite termostatski gumb v smeri urinega kazalca v " (∞) "položaj, nato zavrtite gumb za vklop in naprava začne z delovanjem. Izklopite radiator: zavrtite gumb za vklop na »0«, in izvlecite priključno vrvico.

## Moč delovanja

V običajnem načinu delovanja, uporabite visoko stopnjo moči »III« za hitro gretje. Takrat ko prostorska temperatura doseže željeno temperaturo, zmanjšajte na »II« ali »I« stopnjo, s tem zmanjšate porabo električne energije in preprečite pregrevanja prostora.

### Opozorilo:

Ob prvi uporabi naprave, oziroma ponovnem priklopu na električno omrežje, se prepričajte da je vtič dovolj vtaknjen v vtičnico.

## Nastavitev temperature

Če menite, da je med delovanjem temperatura v prostoru previsoka, lahko uporabite naslednje načine prilagajanja:

- Zavrtite gumb za vklop na »II« ali »I« stopnjo.
- Zavrtite gumb termostata v nasprotni smeri urinega kazalca bližje položaju »❄️«, kjer je nastavljena temperatura nižja od prostorske.

## Premikanje grelca

Če želite premakniti radiator, ga najprej izklopite ter izvlecite vtič. Nato potiskajte radiator na takšen način, da se kolesa vrtijo



# VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- 1.) Priporočeno je redno čiščenje praha z radiatorja, saj to lahko vpliva na učinkovitost.
- 2.) Izvlecite vtič in pustite da se radiator ohladi, nato obrišite prah z mehko vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov in abrazivnih sredstev.
- 3.) Ne odlagajte ostrih predmetov na radiator v izogib rjavenja radiatorja in poškodb barvnega nanosa.

## TEHNIČNE LASTNOSTI

Model	Razpon regulacijske moči (w)		
	Nizka	Srednja	Visoka
OR2000MM	800	1200	2000

## VAROVANJE OKOLJA

**V evropskih državah je pri uporabi te naprave potrebno upoštevati naslednje informacije:**

**ODLAGANJE ODPADKOV:** Tega izdelka ne odlagajte kot nesortiran komunalni odpadke. Potrebno je ločeno zbiranje takšnih odpadkov, ki se ločeno obdelujejo. Te naprave ne smete odložiti med gospodinjske odpadke. Za odlaganje obstajajo različne možnosti:

- a) Lokalna uprava je določila sistem zbiranja, kam se lahko odlagajo elektronski odpadki brezplačno za uporabnika.
- b) Ko kupujete nov izdelek, prodajalec vzame nazaj star izdelek brezplačno.
- c) Proizvajalec vzame nazaj star aparat brezplačno za uporabnika.
- d) Stari izdelki vsebujejo koristne vire in jih lahko prodate trgovcem odpadnih materialov.

Divje odlaganje v gozdove oz. v naravo ogroža vaše zdravje, ker zdravju škodljive snovi odteka v podtalnico in najdejo pot v prehransko verigo.



PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMB, KI NE VPLIVAJO NA FUKNCIONALNOST APARATA.

Navodila za uporabo so na voljo tudi na naših spletnih straneh  
<http://www.gorenje.com>

# UPOZORNENÍ

---

- ⚠ Toto zařízení smí používat pouze osoby starší 8 let a osoby starší, s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem během používání zařízení nebo pokud obdržely příslušné pokyny vztahující se k používání zařízení bezpečným způsobem a pokud rozumí rizikům s tím spojeným.
- ⚠ Děti si se zařízením nesmí hrát.
- ⚠ Děti nesmí provádět čištění ani údržbu zařízení bez dozoru.
- ⚠ Sestavení musí být provedeno v souladu s platnými právními normami a dle pokynů výrobce.
- ⚠ Nepokoušejte se sami opravovat jakékoliv vady na olejem plněném radiátoru. Kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.
- ⚠ Radiátor nezakrývejte z důvodu předcházení přehřátí.
- ⚠ Pokud je napájecí kabel poškozen, pro předcházení rizikům může být nahrazen pouze výrobcem, jeho servisním technikem nebo obdobně kvalifikovanými osobami.
- ⚠ Tento radiátor nepoužívejte v těsné blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- ⚠ Některé části tohoto výrobku se mohou značně zahřát a způsobit popáleniny. Obzvláštní pozornost je mu potřebné věnovat na místech, kde se zdržují děti nebo zranitelné osoby.
- ⚠ Tento radiátor není vybaven přístrojem na ovládání teploty v místnosti.
- ⚠ Nepoužívejte tento radiátor v malých místnostech, ve kterých se nachází osoby nezpůsobilé samy opustit místnost, pokud nejsou pod trvalým dohledem.
- ⚠ Radiátor nezakrývejte, protože to může způsobit značné poškození přístroje nebo dokonce způsobit požár!
- ⚠ Nepoužívejte radiátor ve venkovním prostředí. Tento výrobek byl vyroben pouze pro použití v domácnostech.
- ⚠ Pro odpojení radiátoru ze sítě, nastavte ovládání na OFF (VYP), poté odpojte zástrčku ze zásuvky.
- ⚠ Tento radiátor je naplněn přesně stanoveným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření olejové nádrže mohou být prováděny pouze výrobcem nebo jeho servisním technikem, který by měl být vždy kontaktován v případě úniku oleje.
- ⚠ U odevzdávání radiátoru k sešrotování dodržujte právní předpisy týkající se likvidace oleje.

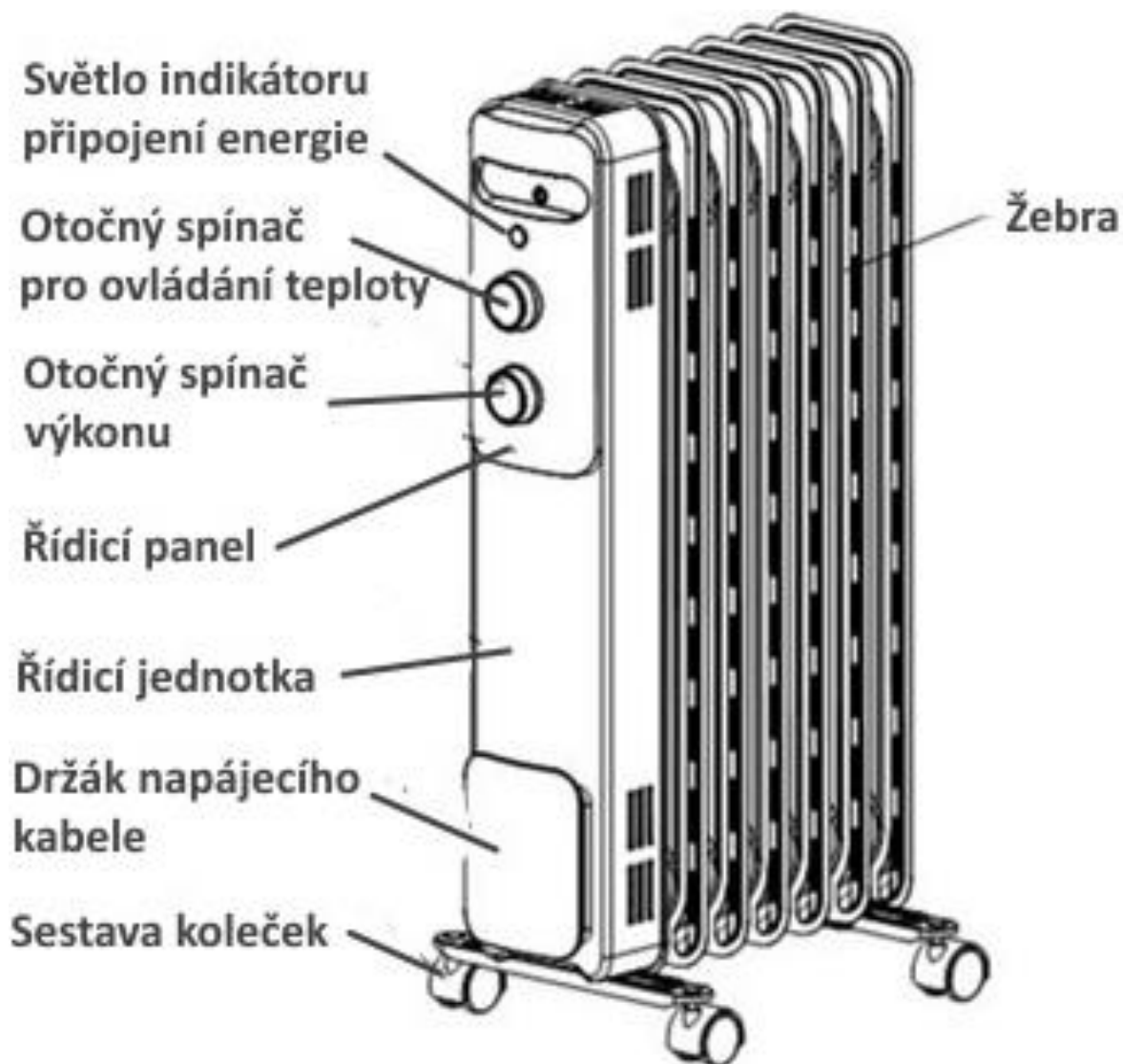
**Milý zákazníku, děkujeme za zakoupení našeho výrobku.**

**PŘED SESTAVENÍM A PRVNÍM POUŽITÍM OLEJEM PLNĚNÉHO RADIÁTORU SI PROSÍM DÚKLADNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY.**

Tento olejem plněný radiátor byl vyroben v souladu s příslušnými normami a odzkoušen příslušnými orgány, jak potvrzuje Osvědčení o bezpečnosti. Technické vlastnosti radiátoru jsou uvedeny na štítku.

## POPIS VÝROBKU

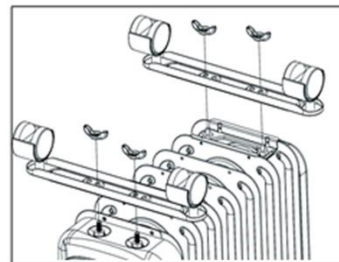
---



# POKYNY K SESTAVENÍ

Rozbalte radiátor a vyndejte desku na kolečka a křídlové matice v rámci sestavy pro radiátor.

- 1.) Ujistěte se, že je radiátor odpojen od elektrické sítě.
- 2.) OTOČTE RADIÁTOR VZHŮRU NOHAMA.
- 3.) Spojte a upevněte obě desky na kolečka k RADIÁTORU křídlovými maticemi dle níže uvedeného obrázku.
- 4.) OTOČTE RADIÁTOR DO VZPRÍMENÉ POLOHY.  
Váš radiátor je teď připraven k použití.



## POKYNY K OBSLUZE

### Zapnutí/Vypnutí (ON/OFF)

Připojte radiátor do elektrické sítě, otočte otočným spínačem pro ovládání teploty po směru hodinových ručiček do polohy se symbolem " (∧) " poté otočte vypínačem a radiátor začne běžet. Pro zastavení radiátoru: otočte vypínačem do polohy „0" a následně vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

### Volba výkonu

Za běžných podmínek používejte maximální „III" stupeň výkonu pro rychlé ohřívání. Jestli teplota místnosti dosáhne vhodné teploty, zvolte nižší výkonový stupeň „II" nebo „I" pro snížení spotřeby energie, aby se tím předešlo přehřátí místnosti.

#### Poznámka:

Při prvním použití přístroje nebo při opětovném zasunutí do zásuvky, věnujte pozornost kontrole vhodnosti zástrčky a zásuvky

### Úprava teploty

Jestli máte za běhu radiátoru pocit, že je potřebné snížit teplotu v místnosti, poněvadž je vysoká, můžete použít následující režimy úpravy:

1. Otočte otočným spínačem výkonu na stupeň „II" nebo „I".
2. Otočte otočným spínačem pro ovládání teploty zpět proti směru hodinových ručiček blíže k poloze " ❄ " na které je nastavena teplota nižší, než je teplota v místnosti.

### Přemíst'ování radiátoru

Při přemíst'ování radiátoru, jej nejdřív vypněte a vytáhněte napájecí kabel; poté tlačte zařízení, abyste roztočili všechny čtyři kolečka pod tělesem.

# ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Elektrický radiátor je potřebné pravidelně utírat od prachu na povrchu přírub, protože to může ovlivnit jeho účinnost ohřívání.
2. Odpojte radiátor od elektrického zdroje a nechte radiátor vychladnout. Utřete prach jemným vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prostředky.
3. Nepoškodte povrch přírub škrábáním ostrými tvrdými předměty pro předcházení korozi na jejich povrchu v důsledku poškození nátěru.

# TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	Výkonový rozsah (W)		
	Nízký	Střední	Vysoký
OR2000MM	800	1200	2000

# OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

**Jestli zařízení používáte v zemích Evropské unie, musí být splněny následující povinnosti:**

**LIKVIDACE:**

Nevyhazujte tento výrobek do netříděného komunálního odpadu. Je u něj potřebný sběr tohoto typu odpadu pro speciální zpracování. Je zakázáno vyhazovat toto zařízení do domácího odpadu. Je několik možností likvidace tohoto zařízení:

- a) Obec zřídila systém sběru, v ideálním případě zdarma pro uživatele, kde může být likvidován odpad s elektronikou.
- b) Při koupi nového výrobku převezme obchodník starý výrobek zpět, v ideálním případě zdarma.
- c) Výrobce převezme staré zařízení k likvidaci zpět, v ideálním případě zdarma pro uživatele.
- d) Poněvadž staré výrobky obsahují cenné zdroje, můžou být prodány provozovatelům kovošrotu.

Likvidace odpadu v přírodě, v lesích a na loukách ohrožuje Vaše zdraví v případě úniku nebezpečných látek do podzemních vod a průniku do potravinového řetězce.



**YHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEOVLIVŇUJÍ FUNKČNOST ZAŘÍZENÍ.**

Návod k obsluze a sestavení můžete najít také na našich webových stránkách <http://www.gorenje.cz>.

# UPOZORNENIE

---

- ⚠ Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo.
- ⚠ Deti by sa so spotrebičom nemali hrať.
- ⚠ Deti by nemali spotrebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu bez dozoru.
- ⚠ Inštalácia by sa mala vykonávať v súlade s platnými nariadeniami a podľa pokynov výrobcu.
- ⚠ Nepokúšajte sa sami opraviť poruchy na keramickom ohrievači.
- ⚠ Kontaktujte najbližšie autorizované servisné centrum.
- ⚠ Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.
- ⚠ Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- ⚠ Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- ⚠ Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.
- ⚠ Tento ohrievač nie je vybavený zariadením na ovládanie teploty v izbe.
- ⚠ Nepoužívajte tento ohrievač v malých izbách, ak sa v izbe nachádzajú osoby, ktoré sa nedokážu dostať z izby samé, pokiaľ nie je zabezpečený stály dozor v takejto izbe.
- ⚠ Nezakrývajte zariadenie. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo by dokonca mohol vzniknúť požiar!
- ⚠ Nepoužívajte ohrievač vonku. Toto zariadenie je určené iba pre bežné domáce použitie v interiéri. Ak chcete odpojiť ohrievač, nastavte ovládacie prvky do polohy OFF a potom odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- ⚠ Tento ohrievač je naplnený presným množstvom špeciálneho oleja. Opravy vyžadujúce si otvorenie nádoby s olejom môže vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný agent, ktorých je nutné kontaktovať v prípade úniku oleja. Pri vyradení ohrievača dodržiavajte pokyny týkajúce sa likvidácie oleja

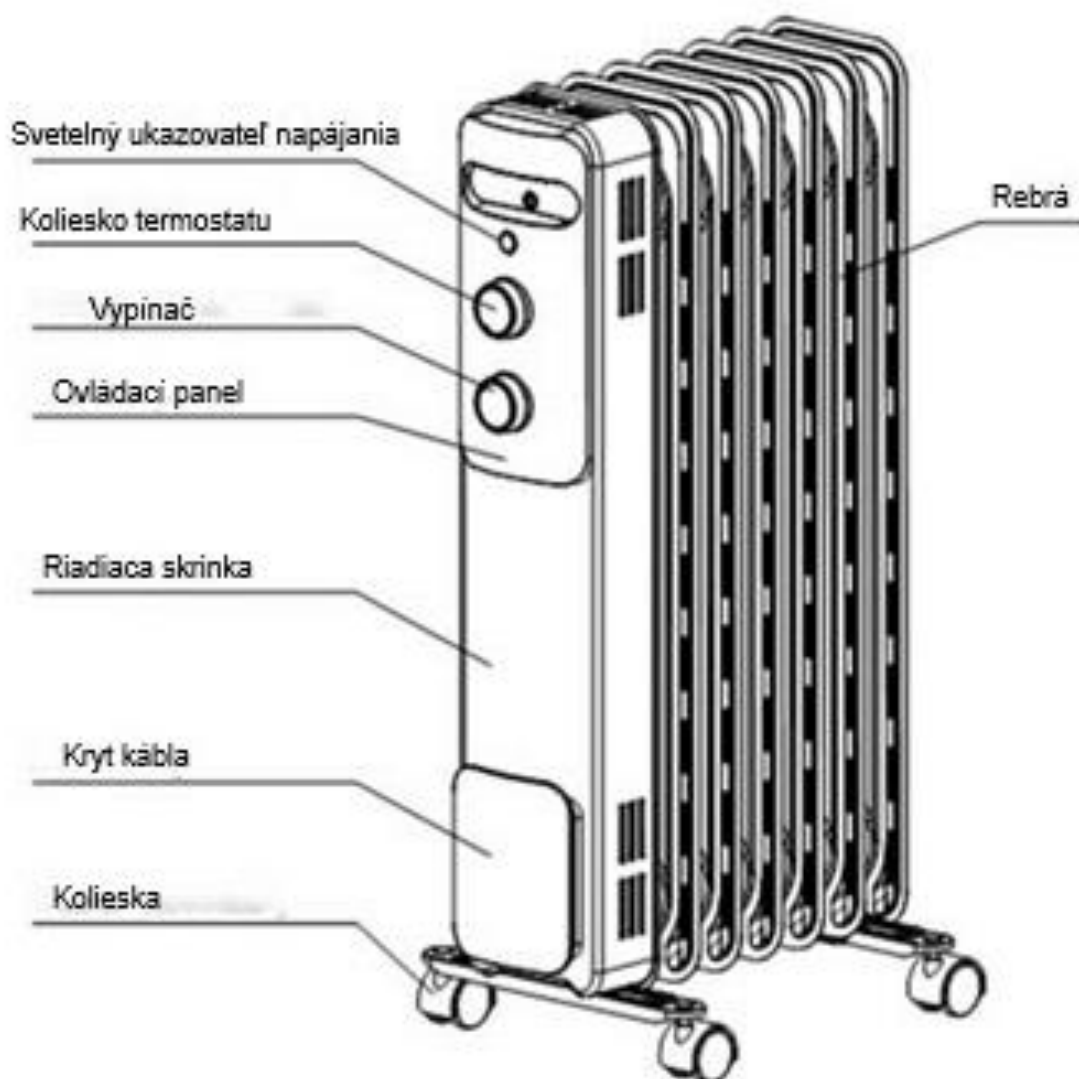
**Vážený zákazník, ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku.**

**PRED INŠTALÁCIOU A PRVÝM POUŽITÍM OLEJOVÉHO OHRIEVAČA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.**

Tento ohrievač bol vyrobený v súlade s príslušnými normami, bol skúšaný príslušnými orgánmi, tak ako je uvedené v bezpečnostnom certifikáte. Jeho technické vlastnosti sú uvedené na štítku.

## POPIS VÝROBKU

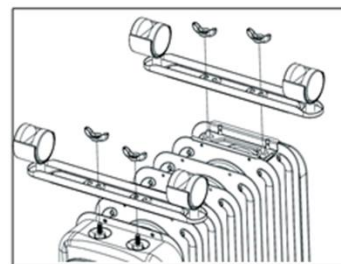
---



# NÁVOD NA MONTÁŽ

Vybalte svoj ohrievač a nájdite držiaky koliesok a krídlové matice pre montáž medzi rebrá.

1. Uistite sa, že ohrievač nie je zapojený do siete.
2. **OTOČTE OHRIEVAČ HORE NOHAMI.**
3. Pripojte a utiahnite dva držiaky koliesok k ohrievaču pomocou krídlových matíc, tak ako je znázornené na obrázku.
4. **OTOČTE OHRIEVAČ DO SPRÁVNEJ POLOHY.** Váš ohrievač je pripravený na použitie.



## NÁVOD NA POUŽITIE

### ON/OFF (ZAP/VYP)

Zapojte ohrievač do napájania, otočte kolieskom termostatu v smere hodinových ručičiek do polohy „(∧)“, potom stlačte vypínač, ohrievač začne pracovať. Zastavenie ohrievača: otočte vypínačom do polohy "0" a potom odpojte ohrievač od napájania.

### Voľba výkonu

Pri normálnych podmienkach používajte maximálny výkon „III“ pre rýchly ohrev. Ak teplota v izbe dosiahne vhodnú teplotu, zvolte nižší výkon „II“ alebo „I“ za účelom úspory energie a taktiež aby sa izba neprehriala.

#### Poznámka:

Pri prvom použití zariadenia alebo pri opätovnom zapojení do zásuvky sa uistite, že zástrčka a zásuvka sú zapojené správne.

### Nastavenie teploty

Ak počas prevádzky ohrievača pocítite, že je potrebné znížiť teplotu, môžete použiť nasledovné spôsoby nastavenia:

1. Otočte vypínačom na úroveň „I“ alebo „II“.
2. Proti smeru hodinových ručičiek otočte kolieskom termostatu o istý uhol, pre ktorý bude ukazovať, že nastavená teplota je nižšia, keď je ukazovateľ teploty bližšie k polohe ❄️.

### Presun ohrievača

Pred samotným presunom ohrievača ho najprv vypnite a odpojte kábel napájania. Potom tlačte ohrievač po zemi tak, aby sa štyri kolieska dali do pohybu.



# ÚDRŽBA A ČISTENIE

1. Elektrický ohrievač by sa mal pravidelne čistiť, aby sa odstránil prach na povrchu rebier, pretože by to mohlo ovplyvniť účinnosť ohrievania.
2. Odpojte ohrievač od napájania a nechajte ho vychladnúť. Utrite prach mäkkou vlhkou utierkou. Nepoužívajte saponáty ani čistiace prostriedky.
3. Neprechádzajte po povrchu rebier ostrými tvrdými nástrojmi, pretože by ste mohli poškodiť náter, a tak napomôcť vzniku korózie

# TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	Výkonový rozsah (W)		
	Nízky	Stredný	Vysoký
OR2000MM	800	1200	2000

# OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

**Ak používate zariadenie v európskych krajinách, je potrebné dodržiavať nasledovné informácie:**

**LIKVIDÁCIA:** Nelikvidujte tento výrobok ako netriedený domáci odpad. Je nutné zbierať tento odpad samostatne za účelom špeciálnej likvidácie. Je zakázané odhadzovať tento výrobok do domáceho odpadu. Pre účely likvidácie je niekoľko riešení:

- a) Odnieť spotrebič do zberných centier určených na likvidáciu elektronických spotrebičov.
- b) Pri kúpe nového výrobku od vás vezme predajca váš starý spotrebič.
- c) Výrobca vezme starý spotrebič späť.
- d) Keďže staré výrobky obsahujú cenné zdroje, je možné ich predať v zberniach druhotných surovín.

Divoká likvidácia odpadu v lesoch a v prírode ohrozuje vaše zdravie, pretože nebezpečné látky by mohli uniknúť do podzemných vôd a mohli by si tak nájsť cestu do potravinového reťazca.



VYHRADZUJEME SI PRÁVO VYKONAŤ ZMENY, KTORÉ NEOVPLYVŇUJÚ FUNKČNOSŤ ZARIADENIA.

Návod na použitie nájdete aj na našej web stránke <http://www.gorenje.sk>.

# OSTRZEŻENIE

---

- ⚠ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby w podeszłym wieku oraz osoby z fizyczną, sensoryczną lub umysłową niepełnosprawnością, a także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wiedzą jak bezpiecznie korzystać z urządzenia, a także pod warunkiem, że są świadomi potencjalnych niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem
- ⚠ Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia.
- ⚠ Instalacja powinna być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami, a także zgodnie z instrukcjami producenta.
- ⚠ Proszę nie próbować samodzielnych napraw usterek grzejnika ceramicznego. Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym.
- ⚠ Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- ⚠ Nie używaj grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczaka lub basenu.
- ⚠ Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i powodować oparzenia. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu przebywają dzieci i osoby podatne na zagrożenia.
- ⚠ Grzejnik ten nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu.
- ⚠ Nie używaj tego grzejnika w małych pomieszczeniach, które są zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pokoju, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- ⚠ Nie przykrywaj urządzenia, może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub nawet wywołać pożar!
- ⚠ Aby odłączyć grzejnik, ustaw sterownicę na WYŁĄCZ (OFF), a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- ⚠ Nie używaj grzejnika na zewnątrz. Produkt ten jest przeznaczony do domowego korzystania w pomieszczeniach.
- ⚠ Grzejnik ten jest wypełniony dokładną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia pojemnika oleju mogą być wykonane tylko przez producenta lub jego przedstawiciela, z którym należy się skontaktować, w przypadku wycieku oleju. Podczas złomowania grzejnika, należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania oleju

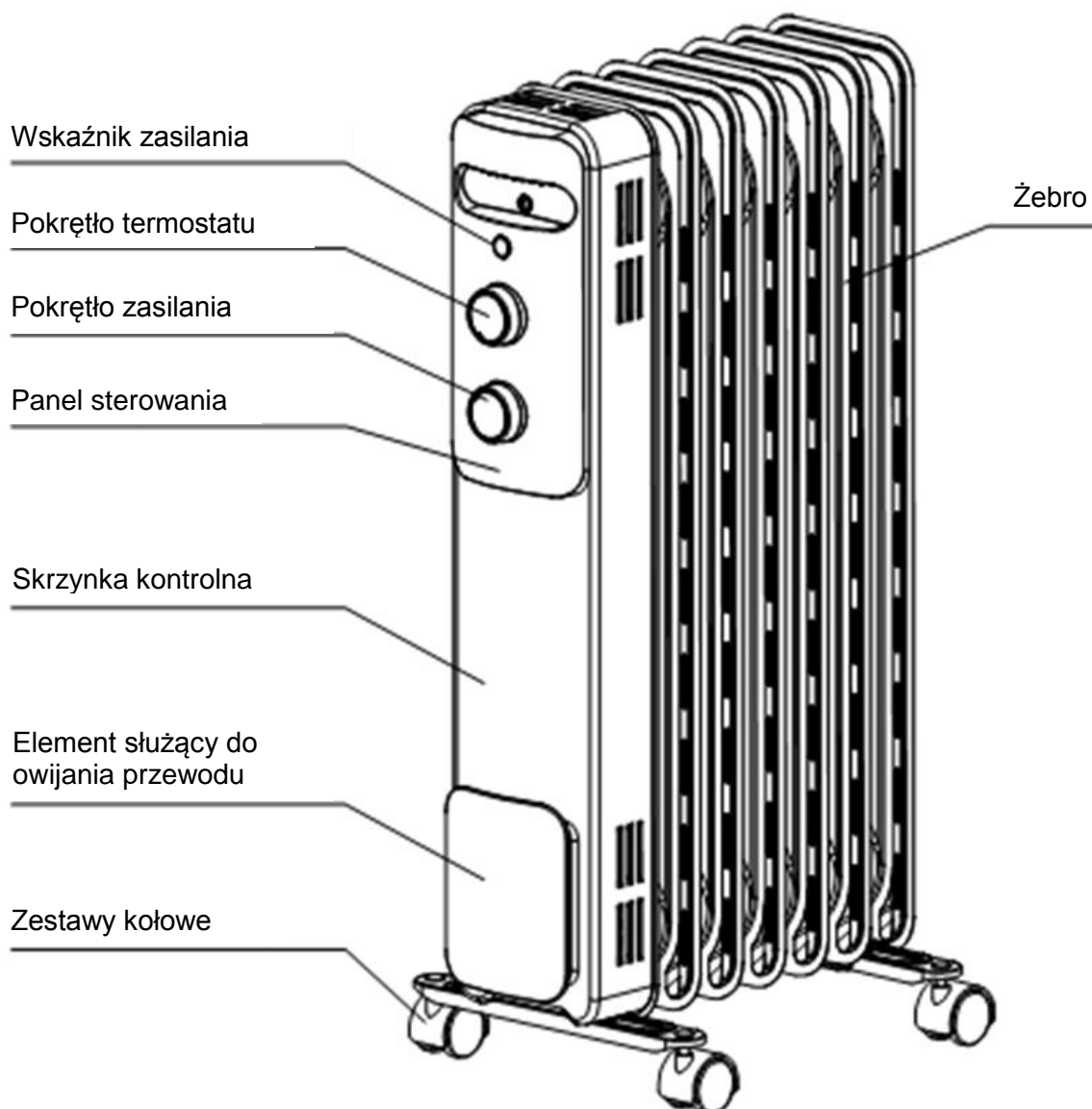
**Droży kupujący, dziękujemy za zakup naszego produktu.**

**PRZED INSTALACJĄ I PIERWSZYM UŻYCIEM CERAMICZNEGO GRZEJNIKA, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Niniejszy ceramiczny grzejnik został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi normami i przetestowany przez odpowiednie władze, jak zostało wskazane w Certyfikacie Bezpieczeństwa. Jego parametry techniczne są podane na etykiecie.

## RYSUNEK PRZEDSTAWIAJĄCY ELEMENTY

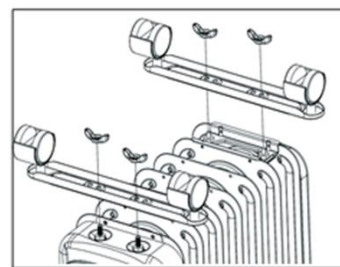
---



# INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

Rozpakuj grzejnik i znajdź pomiędzy żebrami grzejnika płytki z kółkami i motylkowe nakrętki.

- 1.) Upewnij się, że grzejnik jest odłączony.
- 2.) **ODWRÓĆ GRZEJNIK DO GÓRY NOGAMI.**
- 3.) Za pomocą nakrętek motylkowych przyczep i dokręć dwie płytki z kołkami do korpusu, tak jak pokazano na rysunku.
- 4.) **USTAW GRZEJNIK W DOCELOWEJ POZYCJI.**  
Grzejnik jest teraz gotowy do użycia.



## INSTRUKCJA KORZYSTANIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Podłącz zasilanie, przekręć pokrętko termostatu w prawo do pozycji oznaczonej " (A) ", a następnie włącz przelącznik zasilania - grzejnik zacznie działać. Wyłączenie grzejnika: przekręć włącznik do punktu wskazującego "0", a następnie wyciągnij wtyczkę.

### Wybór mocy

W normalnych okolicznościach, należy użyć maksymalnej mocy "III" w celu szybkiego nagrzania. Jeśli temperatura w pomieszczeniu osiągnie odpowiednią temperaturę, należy wybrać mniejszą moc - "II" lub "I" - w celu zmniejszenia zużycia energii, tak aby pomieszczenie nie został przegrzany.

Uwaga:

Aby korzystać z urządzenia po raz pierwszy lub przy ponownym podłączeniu do sieci zasilającej, upewnij się, że wtyczka jest odpowiednio włożona do gniazda.

### Regulacja temperatury

Podczas użytkowania, jeśli czujesz, że jest konieczne obniżenie temperatury w pomieszczeniu, ponieważ jest ona zbyt wysoka, możesz użyć następujących trybów regulacji:

- 1.) Obróć przelącznik zasilania na pozycję "II" lub "I".
- 2.) Obróć pokrętko termostatu z powrotem w lewo o pewien kąt, tak aby ustawiona temperatura była bliższa wskaźnika temperatury " ❄️".

### Przesuwanie grzejnika

Aby przesunąć grzejnik, należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda, a następnie popchnąć korpus, tak aby cztery kółka poniżej korpusu zaczęły się toczyć.

# KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Grzejnik elektryczny powinien być regularnie czyszczony w celu pozbycia się kurzu z obrzeży grzejnika, ponieważ może on wpływać na efektywność promieniowania.
2. Odłącz zasilanie elektryczne i pozostawić grzejnik do ostygnięcia. Zetrzyj kurz miękką, wilgotną ściereczką. Nie używaj detergentów ani środków ściernych.
3. Aby uniknąć rdzewienia powierzchni, nie zadrap jej ostrymi twardymi narzędziami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powłoki malarskiej.

# PARAMETRY TECHNICZNE

Model	Zakres regulacji (W)		
	Niska	Średnia	Wysoka
OR2000MM	800	1200	2000

# OCHRONA ŚRODOWISKA

**Korzystając z tego urządzenia w krajach europejskich, należy przestrzegać następujących instrukcji:**

**ZBYCIE:** Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami komunalnymi. Konieczne jest oddzielne zbycie tego typu odpadów. Zabrania się wyrzucania tego urządzenia do domowych śmieci. Istnieje kilka możliwości zbycia:

- a) Gmina ustanowiła systemy zbierania odpadów elektronicznych, w których można umieszczać tego typu odpady bezpłatnie dla użytkownika.
- b) W przypadku zakupu nowego produktu, sprzedawca odbierze stary produkt bezpłatnie.
- c) Producent przyjmie z powrotem stare urządzenia celem zbycia bez kosztów dla użytkownika.
- d) Jako stary produkt zawierają cenne zasoby, może on być sprzedany do skupu złomu.

Dzięki wyrzucanie tego typu odpadów w lasach zagraża twojemu zdrowiu, gdyż niebezpieczne substancje przedostają się do wód gruntowych oraz trafiają do łańcucha pokarmowego



Zastrzegamy sobie prawo dokonać zmian, które nie wpływają ujemnie na funkcjonalność urządzenia.

Podręcznik użytkownika można również znaleźć na naszej stronie internetowej <http://www.gorenje.com>.

# UPOZORENJA

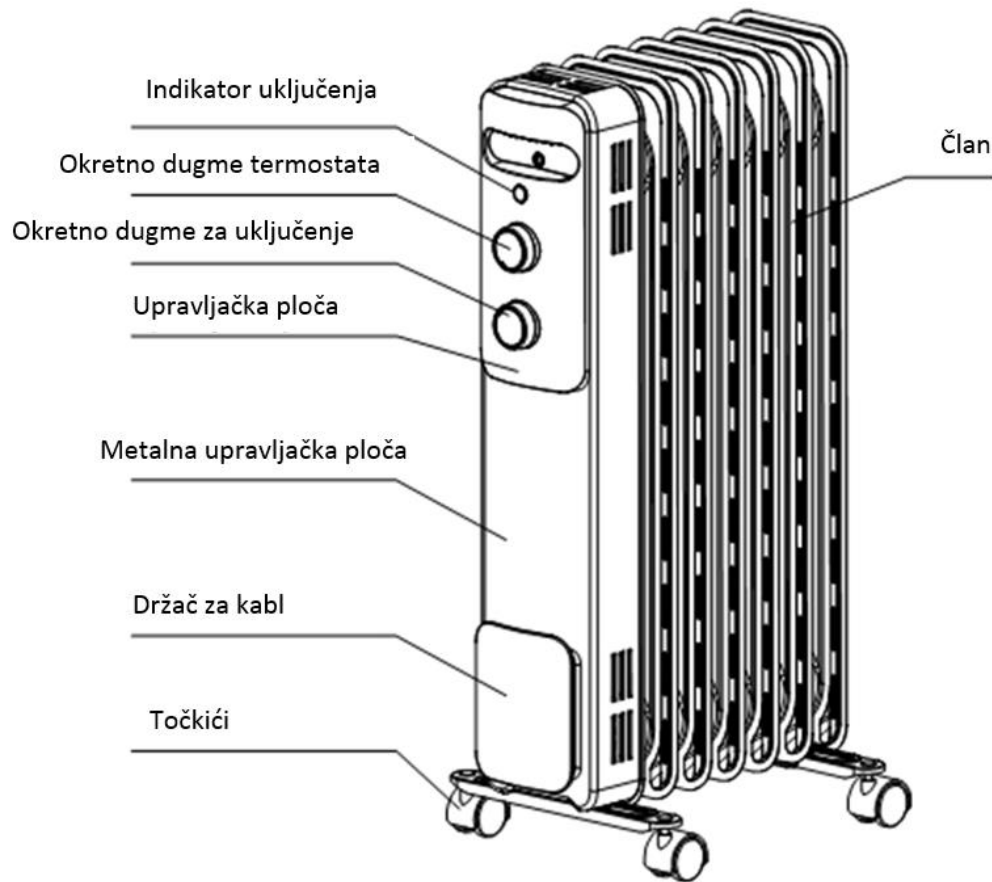
- ⚠ Aparat mogu da upotrebljavaju deca od 8 godina i stariji, kao i lica sa smanjenim fizičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva odn. znanja ako su pod nadzorom ili su podučeni u vezi sa upotrebom aparata na bezbedan način i da razumeju eventualne opasnosti.
- ⚠ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ⚠ Čišćenje i održavanje aparata ne smeju da izvode deca bez nadzora.
- ⚠ Postavljanje mora da bude izvedeno u skladu sa važećim propisima i po uputstvima proizvođača.
- ⚠ Molimo Vas da eventualne kvarove na grejaču ne popravljate sami, nego da o njima obavestite najbližu ovlašćenu servisnu službu.
- ⚠ Da biste izbegli pregrevanje, ne prekrivajte radijator.
- ⚠ Radijator ne sme da se nalazi neposredno pored utičnice.
- ⚠ Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično osposobljeno lice, da bi se izbegla opasnost od električnog udara.
- ⚠ Ne koristite radijator u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- ⚠ Neki delovi radijatora mogu da postanu vrlo vrući i da prouzrokuju opekotine.
- ⚠ Posvetite posebnu pažnju deci ili licima sa smanjenim fizičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima kada su prisutni u blizini grejača.
- ⚠ Ovaj radijator nije opremljen upravljačem za nadzor sobne temperature.
- ⚠ Ne koristite radijator u malim prostorijama, u kojima borave lica koja nisu sposobna sama da napuste sobu, osim ako im se ne obezbedi stalni nadzor.
- ⚠ Ne koristite radijator na otvorenom. Ovaj proizvod je namenjen unutrašnjoj upotrebi.
- ⚠ Ako želite da isključite radijator, isključite radijator i tek onda odstranite utikač iz utičnice.
- ⚠ Ovaj radijator napunjen je tačnom količinom posebnog ulja. Popravak koji zahteva otvaranje unutrašnjosti može da izvede proizvođač ili ovlašćeni serviser, koji mora biti kontaktiran u slučaju curenja.

**Cenjeni kupče, zahvaljujemo Vam se na kupovini našeg proizvoda.**

MOLIMO DA PRE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE RADIJATORA PAŽLJIVO  
PROČITATE UPUTSTVA.

Radijator je izrađen u skladu sa važećim standardima i zvanično testiran, a za njega je izdat bezbednosni sertifikat. Njegove osnovne tehničke osobine navedene su na natpisnoj tablici.

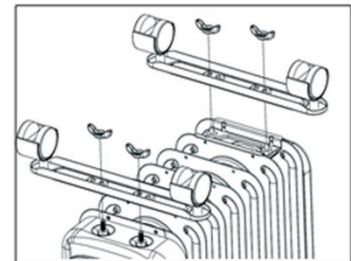
# SASTAVNI DELOVI



## UPUTSTVA ZA MONTAŽU

Raspakujte radijator, potražite nosač sa točkićima i matice u obliku leptirića.

- 5.) Uverite se da je radijator isključen.
- 6.) **OKRENITE RADIJATOR NA LEĐNU STRANU**
- 7.) Pričvrstite nosač sa točkićima na radijator kao što je prikazano na slici.
- 8.) **OKRENITE RADIJATOR U PRAVILAN POLOŽAJ.**  
Radijator je pripremljen za upotrebu.



## UPUTSTVA ZA RAD

### Uključenje/isključenje

Uključite radijator, okrenite termostatsko dugme u pravcu kazaljke na satu u " (∧) " položaj, zatim okrenite dugme za uključenje i uređaj počinje da radi. Isključite radijator: okrenite dugme za uključenje na »0«, i izvucite priključni kabl.



## Snaga rada

U običnom načinu rada, upotrebiste visoki stepen snage »III« za brzo grejanje. Kada temperatura prostora dostigne željenu temperaturu, smanjite na »II« ili »I« stepen, tako ćete smanjiti potrošnju električne energije i sprečiti pregrevanje prostora.

### Upozorenje:

Prilikom prve upotrebe uređaja, odnosno ponovnog uključanja na električnu mrežu, uverite se da je utikač dobro utaknut u utičnicu.

## Podešavanje temperature

Ako mislite da je tokom rada temperatura u prostoru previsoka, možete upotrebiti sledeće načine prilagođavanja:

- Okrenite dugme za uključanje na »II« ili »I« stepen.
- Okrenite dugme termostata u suprotnom pravcu od kazaljki na satu bliže položaju »❄️«, gde je podešena temperatura niža od prostorske.
- 

## Pomeranje grejača

Ako želite da pomerite radijator, prvo ga isključite i izvucite utikač. Zatim pogurajte radijator na takav način da se točkići vrte.

# ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- 4.) Preporučeno je redovno čišćenje prašine sa radijatora jer to može da utiče na efikasnost.
- 5.) Izvucite utikač i ostavite da se radijator ohladi, zatim obrišite prašinu mekom vlažnom krpom. Ne koristite deterdžente i abrazivna sredstva.
- 6.) Ne odlažite oštre predmete na radijator kako ne bi došlo do rđanja radijatora i ostećenja boje.

# TEHNIČKE OSOBINE

Model	Raspon regulacione snage (w)		
	Niska	Srednja	Visoka
OR2000MM	800	1200	2000

# ČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE

**U evropskim državama je kod upotrebe ovog uređaja potrebno poštovati sledeće informacije:**

**ODLAGANJE OTPADAKA:** Ovaj proizvod ne odlažite kao nesortirani komunalni otpad. Potrebno je odvojeno sakupljanje ovakvih otpadaka koji se odvojeno obrađuju. Ovaj uređaj ne smete da odlažete među aparate za domaćinstvo. Za odlaganje postoje različite mogućnosti:

- a) Lokalna uprava je odredila sistem sakupljanja, gde mogu da se odlažu elektronski otpaci besplatno za korisnika.
- b) Kada kupujete novi proizvod, prodavac uzima nazad stari proizvod besplatno.
- c) Proizvođač uzima nazad stari aparat besplatno za korisnika.
- d) Stari proizvodi sadrže korisne izvore i možete ih prodati trgovcima otpadnih materijala.

Divlje odlaganje u šume odn. u prirodu ugrožava vaše zdravlje jer zdravlju štetne materije otiču u podzemne vode i nalaze put do prehrambenog lanca.



# UPOZORENJA

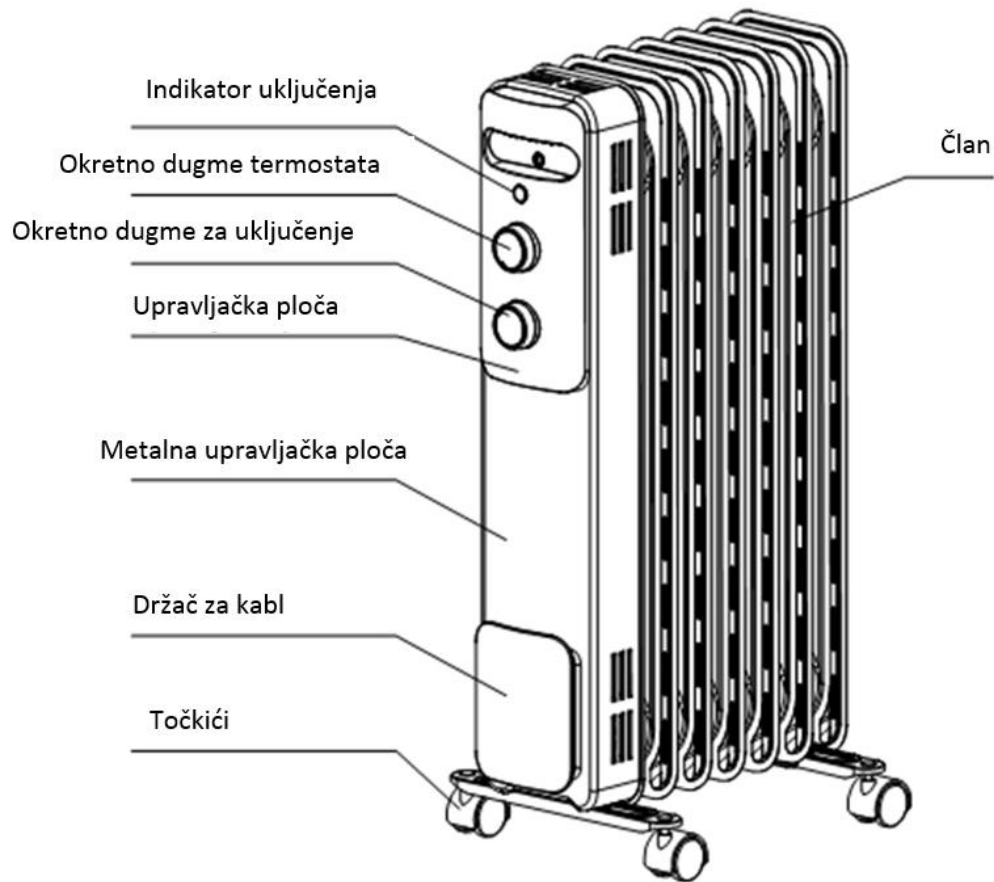
- ⚠ Aparat mogu da upotrebljavaju deca od 8 godina i stariji, kao i lica sa smanjenim fizičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva odn. znanja ako su pod nadzorom ili su podučeni u vezi sa upotrebom aparata na bezbedan način i da razumeju eventualne opasnosti.
- ⚠ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ⚠ Čišćenje i održavanje aparata ne smeju da izvode deca bez nadzora.
- ⚠ Postavljanje mora da bude izvedeno u skladu sa važećim propisima i po uputstvima proizvođača.
- ⚠ Molimo Vas da eventualne kvarove na grejaču ne popravljate sami, nego da o njima obavestite najbližu ovlašćenu servisnu službu.
- ⚠ Da biste izbegli pregrevanje, ne prekrivajte radijator.
- ⚠ Radijator ne sme da se nalazi neposredno pored utičnice.
- ⚠ Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično osposobljeno lice, da bi se izbegla opasnost od električnog udara.
- ⚠ Ne koristite radijator u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- ⚠ Neki delovi radijatora mogu da postanu vrlo vrući i da prouzrokuju opekotine.
- ⚠ Posvetite posebnu pažnju deci ili licima sa smanjenim fizičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima kada su prisutni u blizini grejača.
- ⚠ Ovaj radijator nije opremljen upravljačem za nadzor sobne temperature.
- ⚠ Ne koristite radijator u malim prostorijama, u kojima borave lica koja nisu sposobna sama da napuste sobu, osim ako im se ne obezbedi stalni nadzor.
- ⚠ Ne koristite radijator na otvorenom. Ovaj proizvod je namenjen unutrašnjoj upotrebi.
- ⚠ Ako želite da isključite radijator, isključite radijator i tek onda odstranite utikač iz utičnice.
- ⚠ Ovaj radijator napunjen je tačnom količinom posebnog ulja. Popravak koji zahteva otvaranje unutrašnjosti može da izvede proizvođač ili ovlašćeni serviser, koji mora biti kontaktiran u slučaju curenja.

**Cenjeni kupče, zahvaljujemo Vam se na kupovini našeg proizvoda.**

**MOLIMO DA PRE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE RADIJATORA PAŽLJIVO  
PROČITATE UPUTSTVA.**

Radijator je izrađen u skladu sa važećim standardima i zvanično testiran, a za njega je izdat bezbednosni sertifikat. Njegove osnovne tehničke osobine navedene su na natpisnoj tablici.

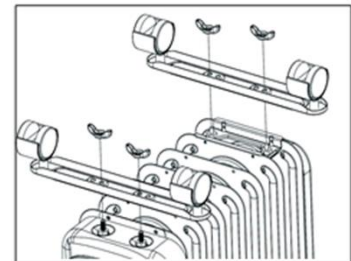
# SASTAVNI DELOVI



## UPUTSTVA ZA MONTAŽU

Raspakujte radijator, potražite nosač sa točkićima i matice u obliku leptirića.

- 9.) Uverite se da je radijator isključen.
- 10.) **OKRENITE RADIJATOR NA LEĐNU STRANU**
- 11.) Pričvrstite nosač sa točkićima na radijator kao što je prikazano na slici.
- 12.) **OKRENITE RADIJATOR U PRAVILAN POLOŽAJ.**  
Radijator je pripremljen za upotrebu.



## UPUTSTVA ZA RAD

### Uključenje/isključenje

Uključite radijator, okrenite termostatsko dugme u pravcu kazaljke na satu u " (∞) " položaj, zatim okrenite dugme za uključenje i uređaj počinje da radi. Isključite radijator: okrenite dugme za uključenje na »0«, i izvucite priključni kabl.

## Snaga rada

U običnom načinu rada, upotrebiste visoki stepen snage »III« za brzo grejanje. Kada temperatura prostora dostigne željenu temperaturu, smanjite na »II« ili »I« stepen, tako ćete smanjiti potrošnju električne energije i sprečiti pregrevanje prostora.

### Upozorenje:

Prilikom prve upotrebe uređaja, odnosno ponovnog uključanja na električnu mrežu, uverite se da je utikač dobro utaknut u utičnicu.

## Podešavanje temperature

Ako mislite da je tokom rada temperatura u prostoru previsoka, možete upotrebiti sledeće načine prilagođavanja:

- Okrenite dugme za uključanje na »II« ili »I« stepen.
- Okrenite dugme termostata u suprotnom pravcu od kazaljki na satu bliže položaju »❄️«, gde je podešena temperatura niža od prostorske.
- 

## Pomeranje grejača

Ako želite da pomerite radijator, prvo ga isključite i izvucite utikač. Zatim pogurajte radijator na takav način da se točkići vrte.

# ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

---

- 7.) Preporučeno je redovno čišćenje prašine sa radijatora jer to može da utiče na efikasnost.
- 8.) Izvucite utikač i ostavite da se radijator ohladi, zatim obrišite prašinu mekom vlažnom krpom. Ne koristite deterdžente i abrazivna sredstva.
- 9.) Ne odlažite oštre predmete na radijator kako ne bi došlo do rđanja radijatora i ostećenja boje.

# TEHNIČKE OSOBINE

---

Model	Raspon regulacione snage (w)		
	Niska	Srednja	Visoka
OR2000MM	800	1200	2000

# ČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE

---

**U evropskim državama je kod upotrebe ovog uređaja potrebno poštovati sledeće informacije:**

**ODLAGANJE OTPADAKA:** Ovaj proizvod ne odlažite kao nesortirani komunalni otpad. Potrebno je odvojeno sakupljanje ovakvih otpadaka koji se odvojeno obrađuju. Ovaj uređaj ne smete da odlažete među aparate za domaćinstvo. Za odlaganje postoje različite mogućnosti:

- e) Lokalna uprava je odredila sistem sakupljanja, gde mogu da se odlažu elektronski otpaci besplatno za korisnika.
- f) Kada kupujete novi proizvod, prodavac uzima nazad stari proizvod besplatno.
- g) Proizvođač uzima nazad stari aparat besplatno za korisnika.
- h) Stari proizvodi sadrže korisne izvore i možete ih prodati trgovcima otpadnih materijala.

Divlje odlaganje u šume odn. u prirodu ugrožava vaše zdravlje jer zdravlju štetne materije otiču u podzemne vode i nalaze put do prehrambenog lanca.



# ПОПЕРЕДЖЕННЯ

---

- ⚠ Прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, особи похилого віку, особи з фізичними, психічними вадами та вадами органів сприйняття, а також особи, що не мають відповідного досвіду використання, за умови що вони знаходяться під наглядом або якщо їх навчають принципам безпечного використання приладу та попереджають про потенційну небезпеку.
- ⚠ Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- ⚠ Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати прилад без нагляду дорослих.
- ⚠ Установка приладу має здійснюватися відповідно до дійсних вимог та згідно з інструкцією виробника.
- ⚠ Не намагайтеся самостійно усувати несправності керамічного обігрівача. Зверніться до найближчого авторизованого постачальника послуг. З метою уникнення перегріву, не накривайте обігрівач.
- ⚠ У разі пошкодження кабелю живлення, він має бути замінений виробником, його сервісним агентом або особами, що мають аналогічну кваліфікацію.
- ⚠ Не використовуйте обігрівач поруч з ванною, душем або басейном.
- ⚠ Деякі частини приладу сильно нагріваються, що може призвести до опіків. Необхідно бути особливо уважним, якщо прилад використовується у присутності дітей або осіб з інвалідністю.
- ⚠ Даний обігрівач не обладнано пристроєм для контролю кімнатної температури.
- ⚠ Не використовуйте обігрівач без постійного нагляду в маленьких приміщеннях, де знаходяться особи, що не можуть самостійно пересуватися.
- ⚠ Не накривайте прилад, оскільки це може призвести до серйозних несправностей або навіть спричинити пожежу!
- ⚠ Не користуйтеся обігрівачем на вулиці. Даний прилад призначений виключно для використання в приміщенні.
- ⚠ Щоб вимкнути прилад, необхідно встановити елемент управління в положення ВИМКН. та вийняти штекер з розетки.
- ⚠ Даний обігрівач містить точний об'єм спеціального масла. Проведення ремонтних робіт, що передбачають відкриття резервуару для масла мають проводитися лише виробником або його сервісним агентом, до якого необхідно звертатися у разі витоку масла. При утилізації обігрівача, дотримуйтеся вимог до утилізації масла.

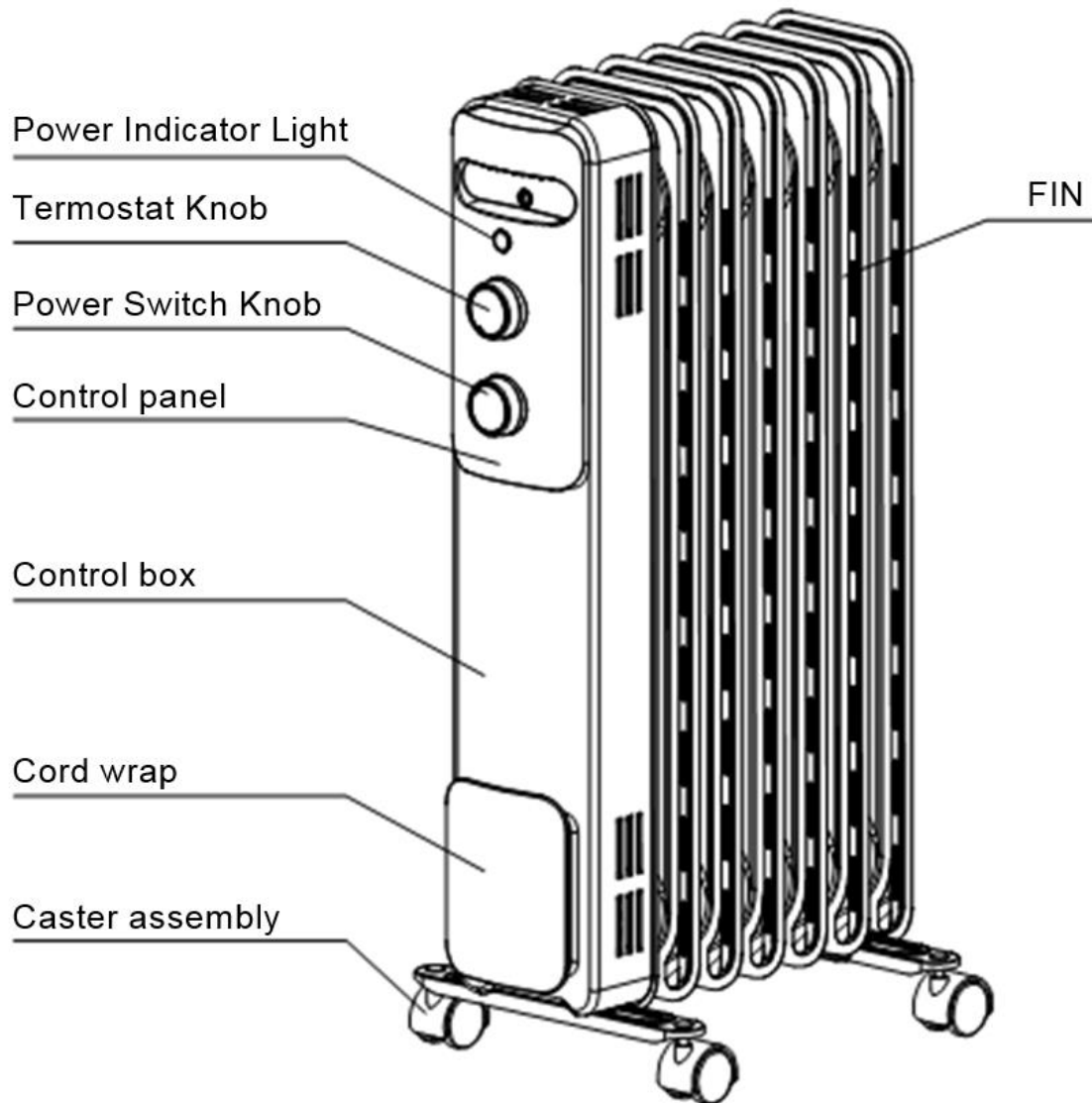


**Шановний покупець, дякуємо, що зупинили свій вибір на нашому продукті.**  
ПЕРЕД УСТАНОВКОЮ ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ МАСЛЯНОГО ОБІГРІВАЧА,  
УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ.

Даний обігрівач виготовлено згідно з відповідними стандартами і  
перевірено відповідними органами, як зазначено у Сертифікаті відповідності  
вимогам техніки безпеки. Технічні характеристики зазначено на етикетці.

## СТРУКТУРНА СХЕМА ВИРОБУ

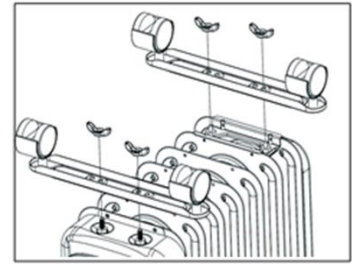
---



# ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Розпакуйте обігрівач та знайдіть пластину з коліщатками та крильчаті гайки між ребрами обігрівача.

- 5.) Переконайтеся, що обігрівач не під'єднано до мережі.
- 6.) **ПЕРЕВЕРНІТЬ ОБІГРІВАЧ ДОГОРИ ДНОМ.**
- 7.) З'єднайте дві пластини з коліщатками з корпусом за допомогою крильчатих гайок як зображено на рисунку.
- 8.) **ПОСТАВТЕ ОБІГРІВАЧ У ВЕРТИКАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ.** Обігрівач готовий до використання.



# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## УВИМКН./ВИМКН.

Підключіть обігрівач до розетки, поверніть ручку термостату за годинниковою стрілкою у положення, позначене «(∧)», потім ввімкніть перемикач живлення і обігрівач почне працювати. Щоб вимкнути обігрівач, поверніть ручку термостату у положення «0» та витягніть штекер з розетки.

## Вибір потужності

За нормальних умов, можна використовувати максимальну потужність «III» для швидкого обігріву приміщення. Коли температура приміщення стане прийнятною, оберіть режим з меншою потужністю «II» або «I», щоб зменшити енергоспоживання та запобігти перегріву.

### Примітка:

Перед першим використанням приладу та перед повторним підключенням до розетки переконайтеся, що штекер та розетка не пошкоджені.

## Регулювання температури

Під час використання, якщо ви відчуваєте, що вам необхідно зменшити температуру у приміщенні, оскільки вона зависока, ви можете обрати один з запропонованих режимів регулювання:

3. Переведіть перемикач у положення «II» або «I».
4. Поверніть ручку термостату проти годинникової стрілки до певного положення, за яким температура буде нижчою ніж у положенні ближче до «❄».

## Пересування обігрівача

Щоб перемістити обігрівач, вимкніть його, витягніть штекер з розетки та штовхайте корпус таким чином, щоб надати рух чотирьом коліщаткам під корпусом.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИСТКА

4. Електричний обігрівач необхідно регулярно витирати від пилу, що осідає на його поверхні, оскільки пил може негативно вплинути на ефективність тепловіддачі.
5. Від'єднайте обігрівач від мережі та дайте йому охолонути. Витріть пил м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте засоби для миття та абразиви.
6. Не пошкоджуйте поверхню обігрівача гострими та твердими предметами, оскільки це може призвести до утворення іржі та пошкодження лакофарбового покриття.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Модель	Діапазон регулювання потужності (Вт)		
	Низька	Середня	Висока
OR2000MM	800	1200	2000

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

При використанні приладу у країнах Європи, необхідно пам'ятати про таке:

**УТИЛІЗАЦІЯ:** Не утилізуйте даний прилад з несорттованими побутовими відходами. Збір таких відходів проводиться окремо, оскільки вони потребують спеціальної обробки. Заборонено утилізувати прилад разом з побутовими відходами. Існує декілька можливих варіантів утилізації:

- e) Муніципалітетом встановлено спеціальні системи збору, за якими утилізація електронних приладів здійснюється, щонайменше, безкоштовно для користувача.
- f) При купівлі нового приладу, роздрібний магазин може безкоштовно прийняти старий прилад.
- g) Виробник може прийняти старий прилад на утилізацію щонайменше безкоштовно для користувача.
- h) Оскільки старі прилади містять цінні ресурси, вони можуть бути продані в якості металобрухту.



Нерегульоване скидання відходів у лісах та на природних ділянках загрожує вашому здоров'ю - небезпечні речовини проникають у ґрунтові води та потрапляють до харчового ланцюжка.

МИ ЗАЛИШАЄМО ЗА СОБОЮ ПРАВО ВНОСИТИ ЗМІНИ,  
ЩО НЕ ВПЛИВАЮТЬ НА ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ ПРИЛАДУ.

Інструкція користувача також викладена на нашому веб-сайті  
<http://www.gorenje.com>.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

---

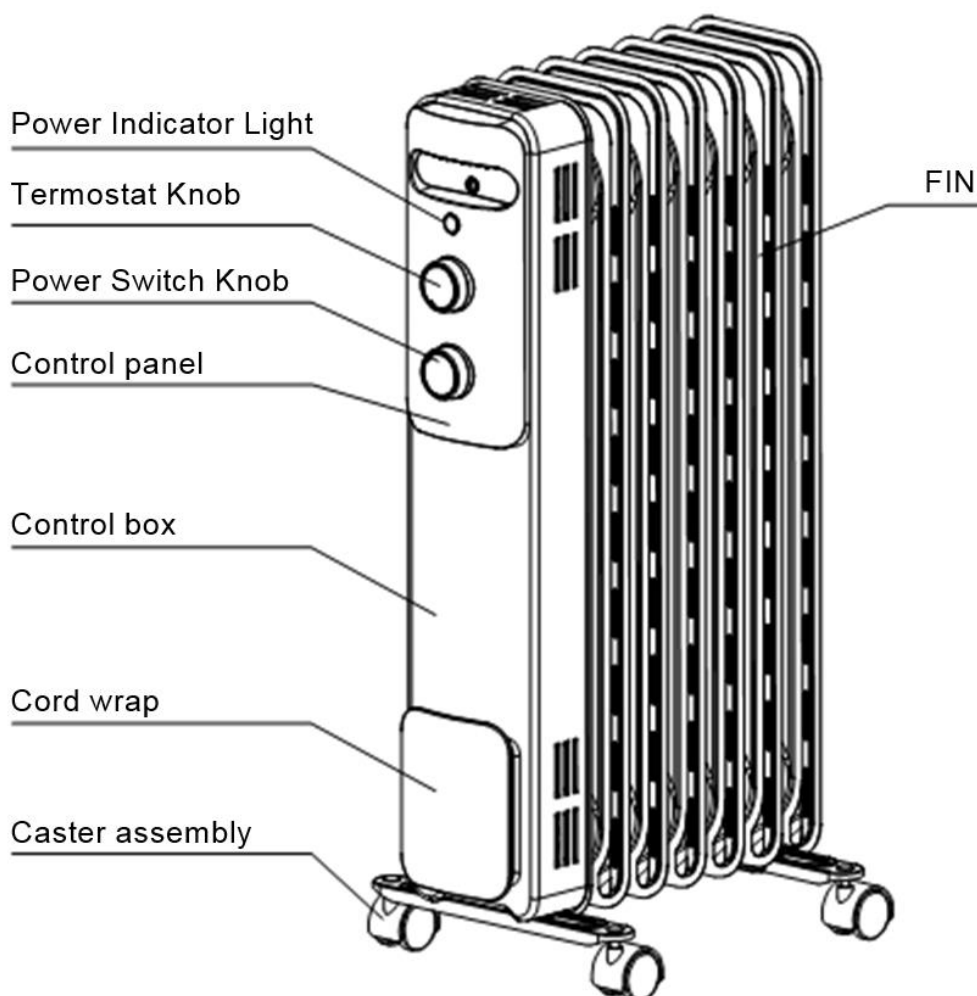
- ⚠ Использование прибора детьми в возрасте старше 8 лет, пожилыми людьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами с отсутствием опыта и знаний в области использования электроприборов разрешено только под присмотром или при условии, что они обучены правилам безопасной эксплуатации прибора, а также если они осведомлены о потенциальных опасностях.
- ⚠ Не допускайте игр детей с прибором!
- ⚠ Дети могут выполнять очистку или техническое обслуживание прибора, только если эти действия выполняются под присмотром взрослых.
- ⚠ Установку следует осуществлять в соответствии с действующими правилами и согласно инструкциям производителя.
- ⚠ Не пытайтесь исправить какие-либо дефекты керамического обогревателя самостоятельно. Вызовите специалиста ближайшего авторизованного сервисного центра. Для того чтобы избежать перегрева, не накрывайте обогреватель.
- ⚠ Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, специалистом его технической службы или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- ⚠ Не используйте этот обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- ⚠ Некоторые детали этого прибора могут сильно нагреваться и становиться причиной ожогов. С особой осторожностью следует использовать прибор, если вблизи него могут находиться дети и уязвимые категории людей.
- ⚠ Этот обогреватель не оборудован устройством определения температуры в помещении.
- ⚠ Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся лица, не способные покинуть помещение самостоятельно, и за ними не обеспечен постоянный присмотр.
- ⚠ Не накрывайте прибор! Это может привести к серьезному повреждению прибора или даже стать причиной пожара!
- ⚠ Не используйте обогреватель на открытом воздухе. Этот электроприбор предназначен для обычного бытового использования внутри помещения.
- ⚠ Чтобы отключить обогреватель, установите элемент управления в положение OFF (ВЫКЛ), затем выньте сетевую вилку из розетки.
- ⚠ Этот обогреватель заполнен точным количеством специального масла. Ремонтные работы, требующие вскрытия контейнера с маслом, должны выполняться изготовителем или представителем его сервисной службы, с которыми необходимо связаться в случае утечки масла. При утилизации обогревателя соблюдайте правила относительно утилизации масляных веществ.

**Уважаемый покупатель, благодарим вас за приобретение нашего продукта.**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАСЛЯНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ.**

Этот обогреватель изготовлен в соответствии с соответствующими стандартами и проверен соответствующими органами, о чем свидетельствует информация, представленная в Сертификате безопасности электроприбора. Технические характеристики прибора указаны на этикетке.

## СХЕМА КОНСТРУКЦИИ



Eng

Power Indicator Lamp  
Thermostat Knob  
Power Switch Knob  
Control Panel  
Control box  
Cord wrap  
Caster assembly  
Fin

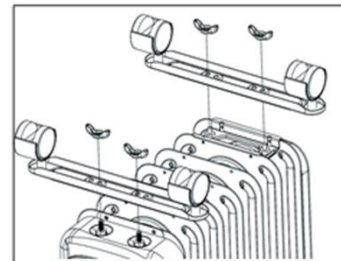
Рус

Индикатор питания  
Ручка терморегулятора  
Регулятор мощности  
Панель управления  
Распределительная коробка  
Держатель кабеля  
Блок роликовых колес  
Секция радиатора

# ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

Распакуйте ваш обогреватель и найдите пластину, к которой крепятся колесики, и гайки-маховики между секциями радиатора.

- 9.) Убедитесь в том, что обогреватель отключен от сети электропитания.
- 10.) **ПЕРЕВЕРНИТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ.**
- 11.) Установите две пластины с прикрепленными к ним колесиками на корпусе и затяните гайки-маховики, как показано на рисунке.
- 12.) **ПЕРЕВЕРНИТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ И УСТАНОВИТЕ ЕГО В НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.** Теперь ваш обогреватель готов к использованию.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Включение/Выключение

Подключите сетевой шнур к источнику электропитания, поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке и установите его в положение « $\text{III}$ », затем включите переключатель питания, после чего обогреватель начнет работать. Выключение обогревателя: установите переключатель питания в положение «0», затем отсоедините сетевую вилку от розетки.

## Выбор мощности

В обычной ситуации рекомендуется использовать максимальную мощность « $\text{III}$ » для быстрого нагрева. Когда температура в помещении будет приближаться к комфортной, рекомендуется выбрать более низкую мощность « $\text{II}$ » или « $\text{I}$ », для того чтобы снизить потребление энергии и не допустить перегрева помещения.

### Примечание:

При первом использовании электроприбора или при необходимости переподключить вилку следите за тем, чтобы розетка электропитания была надежно закреплена.

## Регулировка температуры

Если во время использования электроприбора вы чувствуете, что нужно снизить температуру в помещении, поскольку она слишком высока, можно использовать следующие способы регулировки:

5. Установите выключатель питания в положение « $\text{II}$ » или « $\text{I}$ ».
6. Поверните ручку терморегулятора обратно против часовой стрелки на определенный угол, для которого установленная температура ниже, когда показание температуры ближе к положению « $\text{❄}$ ».

## Перемещение обогревателя

Для того чтобы переместить обогреватель, выключите его и отсоедините сетевую вилку от розетки, после чего толкайте корпус прибора так, чтобы заставить катиться четыре роликовых колесика, расположенных под корпусом.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

7. Электрический обогреватель следует регулярно чистить и вытирать пыль на поверхности фланцев, поскольку она может влиять на эффективность излучения.
8. Отключите подачу электроэнергии и подождите, пока радиатор остынет. Вытрите пыль мягкой влажной тканью. Не используйте моющие средства или абразивные вещества.
9. Не царапайте поверхности фланцев острыми и твердыми инструментами, чтобы предотвратить образование на них ржавчины, которая может повредить красочное покрытие.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	Диапазон регулирования мощности (Вт)		
	Низкая	Средняя	Высокая
OR2000MM	800	1200	2000

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

При использовании электроприбора в европейских странах необходимо соблюдать следующие требования:

**УТИЛИЗАЦИЯ:** Не утилизируйте изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Необходимо собирать подобные отходы отдельно для дальнейшей специальной переработки. Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Существует несколько возможностей утилизации:

- i) Муниципалитеты создали системы сбора отходов, которые позволяют утилизировать электронные приборы бесплатно по меньшей мере для пользователя.
- j) При покупке нового прибора, продавец принимает старый электроприбор по меньшей мере бесплатно.
- k) Производитель принимает старый электроприбор обратно для утилизации бесплатно по меньшей мере для пользователя.
- l) Поскольку старые изделия содержат ценные ресурсы, их можно продать дилерам на лом металла.

Утилизация отходов на стихийных свалках в лесах и других местах вредит вашему здоровью, когда опасные вещества просачиваются в подземные воды и попадают в пищевую цепь.



МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ,  
КОТОРЫЕ НЕ НАРУШАЮТ ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ УСТРОЙСТВА.

# AVERTIZĂRI

---

- ⚠️ Aparatul poate fi utilizat de către copiii de 8 ani și de către persoanele în vârstă, precum și de către persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau învățate cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg posibilele pericole.
- ⚠️ Nu se permite copiilor să se joace cu aparatul.
- ⚠️ Nu se permite copiilor să curețe și să întrețină aparatul fără supraveghere.
- ⚠️ Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare și instrucțiunile producătorului.
- ⚠️ Vă rugăm să nu reparați posibilele defecțiuni ale caloriferului de sine stătător dar să anunțați cel mai apropiat serviciu autorizat pentru clienți.
- ⚠️ Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți caloriferul.
- ⚠️ Caloriferul nu trebuie să se afle lângă priză.
- ⚠️ Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să-l înlocuiască producătorul, un serviser reprezentant din partea producătorului sau o altă persoană foarte bine instruită și calificată, pentru a evita pericolul unui șoc electric.
- ⚠️ Nu folosiți caloriferul în imediata apropiere a căzii, dușului sau a bazinului.
- ⚠️ Unele părți ale caloriferului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri.
- ⚠️ Atrageți o atenție deosebită copiilor sau persoanelor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse când sunt în apropierea încălzitorului.
- ⚠️ Acest calorifer nu este echipat cu o comandă pentru supravegherea temperaturii camerei.
- ⚠️ Nu folosiți caloriferul în încăperi mici în care se află persoane care nu pot părăsi încăperea de sine stătător, cu excepția cazului în care le este asigurată o supraveghere permanentă.
- ⚠️ Nu utilizați caloriferul în aer liber. Acest produs este conceput pentru utilizarea în spații închise.
- ⚠️ Dacă doriți să opriți caloriferul: deconectați-l și doar apoi scoateți ștecherul din priză.
- ⚠️ Acest calorifer este umplut cu o cantitate exactă de ulei special. Pentru reparația acestuia este necesar să se deschidă interiorul, însă doar de către producător sau un service autorizat pe care trebuie să-l contactați în caz de scurgeri.



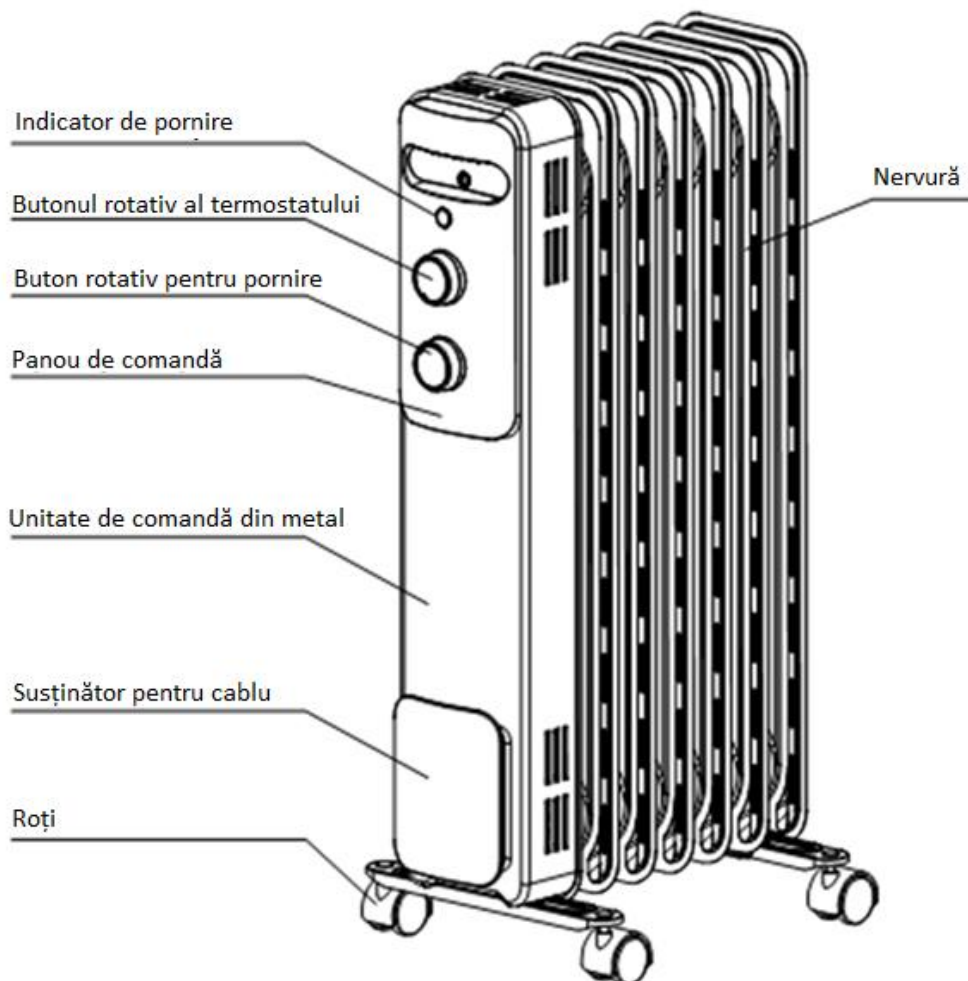
**Mult stimate cumpărător, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru.**

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE INSTALARE ȘI PRIMA UTILIZARE A CALORIFERULUI.**

Caloriferul este fabricat în conformitate cu standardele în vigoare, este testat oficial și pentru el a fost emis certificatul de siguranță. Proprietățile sale tehnice de bază sunt indicate pe tabla de identificare.

## PĂRȚI COMPONENTE

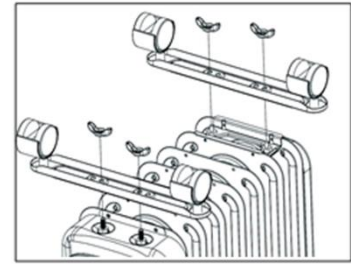
---



# INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

Scoateți caloriferul din ambalaj, căutați suportul cu roți și piulițele în formă de fluture.

- 13.) Asigurați-vă că radiatorul este deconectat.
- 14.) **ÎNTOARCEȚI CALORIFERUL PE SPATE**
- 15.) Fixați suportul cu roți pe calorifer, cum este arătat în desen.
- 16.) **ÎNTOARCEȚI CALORIFERUL ÎN POZIȚIA CORECTĂ.** Caloriferul este gata de utilizare.



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Pornire/Oprire

Conectați caloriferul, rotiți butonul termostatului în direcția acelor ceasornicului în poziția " (∧) ", apoi rotiți butonul pentru pornire și aparatul va începe să funcționeze. Deconectați caloriferul: rotiți butonul pentru pornire la »0« și scoateți firul de conectare.

## Puterea de funcționare

În modul obișnuit de funcționare folosiți nivelul mare de putere »III« pentru încălzirea rapidă. Atunci când temperatura încăperii atinge temperatura dorită, reduceți la nivelul »II« sau »I«, astfel reduceți consumul de energie și preîntâmpinați supraîncălzirea încăperii.

### Avertizare:

La prima utilizare a aparatului, sau atunci când se conectează iarăși la rețeaua electrică, asigurați-vă că ștecherul este bine introdus în priză.

## Setarea temperaturii

Dacă considerați că în timpul funcționării temperatura în încăpere este prea înaltă, puteți folosi următoarele moduri de adaptare:

- Rotiți butonul pentru pornire la nivelul »II« sau »I«.
- Rotiți butonul termostatului în partea opusă a acelor ceasornicului mai aproape de poziția »❄« , unde este setată temperatura mai joasă decât temperatura din încăpere.

## Mutarea încălzitorului

Dacă doriți să schimbați locul caloriferului, mai întâi deconectați-l și scoateți ștecherul. Apoi împingeți caloriferul în așa mod încât roțile să se rotească.

# ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- 10.) Este recomandată curățarea regulată a prafului de pe calorifer, în caz contrar ar putea să nu își îndeplinească pe deplin rolul.
- 11.) Scoateți ștecherul și lăsați caloriferul să se răcească, apoi ștergeți praful cu o cârpă moale și umedă. Nu folosiți detergenți și substanțe abrazive.
- 12.) Nu puneți obiecte ascuțite pe calorifer pentru a evita ruginirea caloriferului și deteriorarea stratului de vopsea.

## PROPRIETĂȚI TEHNICE

Model	Intervalul puterii de reglare (w)		
	Mic	Mediu	Mare
OR2000MM	800	1200	2000

## PROTECȚIA MEDIULUI

În timpul utilizării acestui aparat în țările europene trebuie respectate următoarele informații:

**GESTIONAREA DEȘEURILOR:** Nu aruncați acest produs ca un deșeu comunal nesortat. Este necesară colectarea separată a deșeurilor de acest gen deoarece se tratează separat. Acest aparat nu se aruncă cu deșeurile menajere. Depozitarea se poate face în câteva moduri:

- i) Autoritățile locale au stabilit un anumit sistem de colectare, locuri în care se pot depozita deșeurile electronice, gratuit pentru utilizator.
- j) Când cumpărați un produs nou, vânzătorul preia gratuit produsul vechi.
- k) Producătorul ia înapoi aparatul vechi, gratuit pentru utilizator.
- l) Produsele vechi conțin surse utile și le puteți vinde comercianților de deșeuri.



Depozitarea în păduri și în natură pune în pericol sănătatea dumneavoastră deoarece substanțele dăunătoare se scurg în apele subterane și apoi ajung în lanțul alimentar

NE REZERVĂM DREPTUL DE A FACE MODIFICĂRI CARE NU INFLUENȚEAZĂ ASUPRA FUNCȚIONALITĂȚII APARATULUI.

Instrucțiunile de utilizare sunt disponibile și pe paginile noastre web  
<http://www.gorenje.com>